

# G·E·M·E·L·A

*Grupo de Estudios sobre la Mujer en España y las Américas (pre-1800)*



The Sixteenth Biennial Symposium

October 6-7, 2022

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació  
University of Valencia, Spain

## THURSDAY, OCTOBER 6

### 8:30-13:30 REGISTRATION

SALA ESPAI CULTURAL, Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació (1a planta)

### 9:30-11:00 WELCOME AND OPENING KEYNOTE LECTURE

Facultat de Filosofia AULA MAGNA

#### Mónica Bolufer Peruga | Universitat de València

*Cartas de amor, amistad, lectura y política. Escrituras femeninas en una correspondencia transnacional del siglo XVIII.*

### 11:00-11:30 COFFEE BREAK

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació (Bar)

### 11:30-13:00 SESSION BLOCK 1

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

#### PANEL 1: Women and Art Production (AULA 104)

**CHAIR:** Montserrat Pérez-Toribio, Wheaton College, MA

---**Alicia Zuese**, Southern Methodist University

*Sibling Artists: Creative Production and the Economic Context of Seventeenth-Century Seville*

---**María del Castillo García Romero**, Universidad de Sevilla  
(REMOTE)

*El papel de las mujeres en el intercambio cultural entre Europa y América en época virreinal. Un estudio de caso*

---**Cathy Hall-van den Elsen**, Independent scholar

*Married women and art production in Early Modern Spain*

#### PANEL 2: Dinámicas de apoyo y promoción de la escritura en comunidades femeninas de la primera Edad Moderna -BIESES- (SALA DE JUNTAS)

**CHAIR:** Verònica Zaragoza, Universitat de València

---**Inmaculada Osuna**, Universidad Complutense de Madrid)

*Vicisitudes editoriales de las Obras poéticas de Ana de San Jerónimo*

---**María D. Martos Pérez**, Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED, Madrid

*Discurso e identidad en una comunidad de clarisas entre la metrópoli y Filipinas*

---**Laura Hernández Lorenzo**, Universidad de Sevilla

*La voz femenina en el Siglo de Oro desde las Humanidades Digitales: primera aproximación*

---**Gabriela Martínez Pérez**, Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED, Madrid

*Un amor ilustrado: las cartas de Magdalena Fernández de Córdoba a su marido (1780-1830)*"

**PANEL 3: Escritura y prácticas espirituales (102)**

**CHAIR:** Arantxa Llàcer Martorell, Universitat de València

---**Markus Ebenhoch**, Universidad de Salzburgo

*La recepció ibèrica de la obra de Sor Maria do Céu (1658-1753)*

---**Helena Queirós**, Université Sorbonne Nouvelle/ Universidade do Porto (REMOTE)

*Imagining the spouses' bodies: sensory performance, agency and subjectivation in Portuguese female mystics*

---**Alma Montero**, Museo Nacional del Virreinato, México

*Libro de profesiones en el convento de San Miguel de Allende*

**PANEL 4: Poder económico: comunidades y redes de mujeres en construcción (204)**

**CHAIR:** Sara Guengerich, Texas Tech University

---**Rosa Helena Chinchilla**, University of Connecticut

*Mujeres en el Reino de Guatemala alrededor de 1609: Merecedoras de Ayuda*

---**Katherine Mills**, Harvard University

*Built to Last: The Reconstruction of the Santa Clara and Santa Catalina Monasteries in Cusco, Peru (s. XVII)*

---**Jelena Sánchez**, North Central College

*The Many Lives of Isabel Barreto: Admiral, Governor, and Merchant*

**1:00-2:30 LUNCH**

**Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació (Bar)**

**14:30-16:00 SESSION BLOCK 2**

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

**PANEL 1: María de Zayas (AULA 105)**

**CHAIR:** Rosilie Hernández-Pecoraro, University of Illinois, Chicago

---Margaret Rich Greer, **Duke University (REMOTE)**

*María de Zayas's Travels - Real & Imagined*

---**Brad Ellis**, St. Norbert College

*Moriscas and Religious Hybridity in the Works of María de Zayas*

---**Clara Bonet**, Universidad Católica de Valencia

*Lo que se habla en el cuarto de parir: huellas de voces femeninas a partir de un alumbramiento clandestino en María de Zayas*

**PANEL 2: Biografías espirituales: Género e Ilustración en el mundo hispánico (SALA DE JUNTAS)**

**CHAIR:** Mercè Gras Casanovas (Arxiu dels carmelites descalços de Catalunya i Balears)

---**Alison Weber**, University of Virginia

*Género y demonología en los albores de la Ilustración*

---**Beatriz Ferrús Antón**, Universitat Autònoma de Barcelona

*¿Monjas ilustradas (criollas)? Biografías religiosas hispanoamericanas a principios del XVIII*

---**María Tausiet**, Institut Universitari d'Estudis de la Dona (Universitat de València).

*¿Una beata ilustrada? Teresa Dusmet y la autoridad femenina*

**PANEL 3: Investigación, divulgación y docencia: nuevas vías de conocimiento de las autoras de la edad moderna (AULA S07)**

**CHAIR:** Montserrat Pérez-Toribio, Wheaton College, MA

---**Margaret Boyle**, Bowdoin College (REMOTE)

*Teaching Early Modern Feminism*

---**Ana López-Navajas and Rosa Roig i Celda**

*The Women's Legacy Project*

---**Ana Garriga Espino y Carmen Urbita Ibarreta**, Brown University

*Las hijas de Felipe*

**PANEL 4: El monacato ibérico: dimensiones materiales y espirituales (AULA 702)**

**CHAIR:** María Morras Ruiz-Falcó, Universitat Pompeu Fabra – University of Oxford

---**Paula Cardoso**, Universitat Pompeu Fabra



*Nuns on the move: Travelling beyond enclosure in Late Medieval Portugal*

--- **Mary Baldrige**, Carson-Newman University  
*Going to Extremes: Agency and the Christian Life of Medieval Iberian Women*

--- **Larissa de Macedo**, Universidad de Salamanca  
*El Libro de Concetos Espirituales, compuesto (no solo) por Juana de Jesús: la producción cultural de las carmelitas descalzas de Medina del Campo (ca. 1604 – ca. 1630)*

### **PANEL 5: Movilidad social: mujeres ante la ley (AULA 109)**

**CHAIR: Jelena Sánchez**, North Central College

--- **Juan Manuel Ramírez Velázquez**, Washington University in St. Louis

*“Pido a su señoría me mande dar su carta requisitoria”: la movilidad legal femenina en perspectiva ibero-atlántica*

--- **Katherine Godfrey**, Penn State University  
*Gendered Routes: Indigenous Paths, Trade Networks, and the Unbridled Enslavement of Indigenous Women and Children in Early Modern Colombia*

--- **Vicente Puchades Ferrer**, Universidad de Málaga  
*Un retrato sobre las mujeres del estrato más bajo de la sociedad caribeña del XVII a través de los juicios a Paula de Eguiluz*

### **16:00-16:30 COFFEE BREAK**

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació (Bar)

### **16:30-18:00 SESSION BLOCK 3**

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

### **PANEL 1: Espacios, libros y mujeres (I) (Sala de Juntas)**

**CHAIR: María Martos**, UNED

--- **Arturo Jiménez Moreno**, Universidad Complutense de Madrid  
*Mujeres lectoras peninsulares en el siglo XV: datos, testimonios e indicios. (REMOTE)*

--- **María Morrás Ruiz-Falcó**, Universitat Pompeu Fabra – University of Oxford

*Una biblioteca para una infanta: El diálogo de Luisa Sigea*

--- **Laura Guinot-Ferri**, Universitat de València

*La circulación de literatura para mujeres en España y Nueva España: estrategias y representaciones*

### **PANEL 2: Cultura y poder en el Carmelo Descalzo femenino (AULA S07)**

**CHAIR: Anne J. Cruz**, University of Miami

--- **Barbara Mujica**, Georgetown University (REMOTE)

*Journey to Hell: The Spanish Convents in Belgium under Joseph II*

--- **Julia Lewandowska**, University of Warsaw

*“Ex utero ante luciferum genui te: el imaginario teológico entre las autoras monjas después de la reforma teresiana”*

--- **Ana Garriga Espino**, Brown University

*“No sabía tanto el platero que la hizo entonces y es el oro de más subidos quilates: metáforas metalúrgicas y léxico económico en Teresa de Jesús y Luisa de Carvajal*

### **PANEL 3: Nobleza femenina: linaje, poder y redes de apoyo (aula 105)**

**CHAIR: Jelena Sánchez**, North Central College

--- **Carmela Mattza**, Louisiana State University

*¿Isabel de Valois o Isabel de Borbón? Sobre una carta de la reina Isabel a su madre en la Biblioteca y Museo Morgan de Nueva York*

--- **Verónica Zaragoza Gómez**, Universitat de València

*Sor Francisca de Jesús Borja y Enríquez (1498-1557): notas para un perfil intelectual y cortesano desconocido*

**19:00-20:00 CONCERT: AL COR GENTIL “Ellas Hablan. La voz olvidada”**

**CAPELLA DE LA SAPIÈNCIA, CENTRE CULTURAL LA NAU**

## **FRIDAY, OCTOBER 7**

### **9:00-10:30 SESSION BLOCK 4**

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

#### **PANEL 1: Labores de manos en el claustro: artesanía y repostería conventual (AULA 104)**

**CHAIR:** Verònica Zaragoza Gómez, Universitat de València

---**Mercè Gras Casanovas**, Arxiu dels carmelites descalços de Catalunya i Balears

*Agencia y saberes de mujeres desde el claustro: el "Libro de recetas para hazer diversas confituras y diversas cosas de olores con mucho arte y perfección" (s. XVII)*

---**Marta Manzanares Mileo**, University of Cambridge

*Dulcería conventual y agencia femenina en la Valencia del siglo XVIII*

---**Alejandra Cecilia Fuentes González**, Universidad de los Andes, Chile.

*Mujeres, emociones y creación artística: labores de manos en los monasterios femeninos de Chile colonial (siglos XVI-XVIII)*

#### **PANEL 2: Espacios, libros y mujeres (II) (SALA DE JUNTES)**

**CHAIR:** Eulalia Miralles Jori, Universitat de València

---**Cristina Jular Pérez-Alfaro y Raúl Villagrasa-Elías**, Instituto de Historia (IH), Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS), Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

*Leer y poseer libros. Mujeres nobles de los siglos XV y XVI*

--- **Vanessa de Cruz Medina**, Universidad de Castilla-La Mancha  
*Lectoras en Palacio: las bibliotecas de las damas de la reina en el Alcázar y las Descalzas Reales*

--- **Elizabeth Treviño**, Universidad Autónoma de México

*Control y censura: pistas para descifrar a la lectora novohispana*

#### **PANEL 3: Hagiografía, dramaturgia y performatividad femenina en el mundo monástico (AULA 702)**

**CHAIR:** Montserrat Pérez-Toribio, Wheaton College, MA

---Clara E. Herrera, Independent Scholar

*Vida y virtudes de la Madre Francisca María del Niño Jesús: tensiones entre lo amerindio y lo hispánico*

---**Yunning Zhang**, University of Chicago

*Aguas místicas, aguas imperiales: Visiones oceánicas en la hagiografía de Catarina de San Juan*

---**Tony Grubbs**, Michigan State University

*Giant Steps: the Fundamental Roles Women Play in the Corpus of St. Christopher Theater in Early Modern Spain.*

--- **Marina Aguilar Salinas**, PDI Universidad de Alcalá

*Escritura, espiritualidad y desfondamiento en María do Ceo y*

*Ángela de Acevedo: la conciencia autoanulada en el teatro áureo*

#### **PANEL 4: Comadronas, alumbramientos y lactancia en la España de la edad moderna. (AULA 108)**

**CHAIR:** Nieves Romero-Díaz, Mount Holyoke College

-- **Wolfram Aichinger**, Universität Wien

*La comadre española. Oralidad y escritura*

---**Emily Colbert Cairns**, Salve Regina University (REMOTE)

*Wet Nursing in the Archivo General de Navarra*



---**Sabrina Grohsebner**, Universität Wien  
*Alumbramientos sublimes y Vita Christi de Isabel de Villena*  
---**Hannah Mühlparzer**, Universität Wien  
*(Pro-)creation and interpretation. Birth, pain, and knowledge in the work of Sor Juana Inés de la Cruz*

#### **PANEL 5: Women Finding their Voice and Will (AULA 106)**

**CHAIR:** Arantxa Llàcer Martorell, Universitat de València  
---**Marya Svetlana T. Camacho**, University of Asia and the Pacific  
*Women's Last Wills in Eighteenth-Century Manila: Values, Obligations, and Self-Expression*  
---**María del Carmen Olague Méndez**, Universidad de Comilla  
*Juicios por esponsales y movilidad social en Colima (Nueva España) a fines del siglo XVIII. El concepto de calidad*  
---**Maria del Camí Dols Martorell**, Universitat de les Illes Balears (REMOTE)  
*La presència femenina en els delmes de la Mallorca medieval: les dones com arrendadores d'impostos (1380-1420)*

#### **10:30-11:00 COFFEE BREAK**

**Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació (Bar)**

#### **11:00-12:30 SESSION BLOCK 5**

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

#### **PANEL 1: Mujeres viajeras en la carrera de Indias, siglos XVI y XVII (AULA 104)**

**CHAIR:** Clara Herrera, Independent Scholar  
---**Amelia Almorza Hidalgo**, Universidad Pablo de Olavide, Sevilla  
*Emigración, agencia y movilidad social de una mujer sola: el caso de doña Antonia Briceño en la ciudad de la Panamá, siglo XVI.*  
---**Sara Guengerich**, Texas Tech University  
*Viajeras mestizas y su readaptación a sus sociedades natales. El caso de doña Mariana de Siancas y Sotomayor y su desplazamiento de Sevilla al Cuzco, 1590-1635.*

---**Karoline Cook**, Royal Holloway University of London  
*Households Between Worlds: Mobility, Memory, and Patronage in the Mayorazgo of Doña Ana María de Loyola Coya, I Marquesa de Oropesa*  
---**Liliana Pérez-Miguel**, Pontificia Universidad Católica del Perú  
*Mujeres beneméritas y economía de mercedes en el Virreinato peruano (s XVI-XVII)*

#### **PANEL 2: Agencia femenina y redes epistolares (SALA DE JUNTAS)**

**CHAIR:** Vanessa de Cruz Medina, Universidad de Castilla-La Mancha  
---**Rosilie Hernández**, University of Illinois, Chicago  
*"Leo con tanto gusto la historia de nuestra Señora:" Philip IV as the Intended Reader of Sor María de Ágreda's Mística ciudad de Dios.*  
---**Nieves Romero-Díaz**, Mount Holyoke College  
*Asuntos de familia: Redes epistolares sorianas de Sor María de Ágreda*  
---**Carmen Urbita Ibarreta**, Brown University  
*Esta casa ha de ser fuerte y bien cerrada": escritura femenina e intervención en el paisaje urbano a través de la Razón y forma de la galera y casa real (1608) de Magdalena de San Jerónimo*  
---**Laura Rodríguez Fernández**, Università degli Studi di Pavia  
*La epopeya de una española en el Milanésado: Leonor de Ugarte contra los dazi*

#### **PANEL 3: Mística y autoridad femenina en la esfera monástica hispanoamericana (AULA 106)**

**CHAIR:** Eulalia Miralles Jori, Universitat de València  
---**Teresa Hancock-Parmer**, Roanoke College  
*'So That Many People Might Walk Them': Constructing and Popularizing the Sacred Through Nuns' Spiritual Exercises*  
---**Héctor Luis Pineda Cupa**, Pontificia Universidad Javeriana (REMOTE)  
*El Cuaderno de Enciso: Un productor de presencias en torno al agravio*

---**Almudena Vidorreta Torres**, Universidad Internacional de la Rioja

*La posibilidad de un exilio: Lírca migratoria en torno a Teresa de Jesús*

**PANEL 4: Unruly Bodies, Unquiet Minds (AULA 108)**

**CHAIR:** Bradford Ellis, St. Norbert College

---**Eva Lara Alberola**, Universidad Católica de Valencia

*Las brujas de Barahona y el control de su discurso durante el proceso de 1527*

---**Amaury Leopoldo Sosa**, Dickinson College

*Crossing Backwards: Catalina de Erauso and Transvestism's Losses*

---**Nicole Legnani**, Princeton University (REMOTE)

*La minoría insurgente: Secuelas de las madres guerreras en La Araucana*

**13:15 GROUP VISIT: MUSEO DE LA SEDA**

**14:00-16:30 LUNCH, AWARDS CEREMONY, AND  
MEMBERSHIP BUSINESS MEETING  
(RESTAURANT ESPAI SEDA)**

**17:00-19:00 CLOSING KEYNOTE LECTURE  
CAPELLA DE LA SAPIÈNCIA, CENTRE CULTURAL LA  
NAU**

**Anne J. Cruz | University of Miami**

*Mujeres valerosas en la Valencia medieval: de Maria de Castilla a Mencía de Mendoza*

**BRINDIS DE DESPEDIDA**

**EVENT PLANNING CENTERS:**



**SPONSORED BY:**

